

考試科目	俄 語	所 別	斯拉夫語文學系 6121	考試時間	3 月 16 日 星期日	第 3 節
------	-----	-----	-----------------	------	-----------------	-------

I. Прочитайте предложения и выберите один наиболее подходящий вариант. (40%)

1. Он показался мне ...

- A. интересному собеседнику Б. интересным собеседником
В. интересный собеседник Г. интересного собеседника

2. Родители строго относятся ...

- A. со своим сыном Б. о своём сыне
В. к своему сыну Г. у своего сына

3. Эта задача требует ...

- A. большой точности Б. большой точностью
В. большая точность Г. большую точность

4. Нагапа хорошо владеет ...

- A. с испанского языка Б. испанским языком
В. на испанском языке Г. испанский язык

5. Павел всегда искренне радуется ... своих друзей.

- A. успехами Б. об успехах
В. успехов Г. успехам

6. Преподаватель научил студентов ...

- A. правильным произношением Б. правильного произношения
В. правильное произношение Г. правильному произношению

7. Участники конференции были благодарны ...

- A. организаторов Б. организаторами
В. организаторам Г. с организаторами

8. Этот чемодан очень тяжёлый – такой, что его нельзя ...

- A. поднимать Б. понять

9. Борис устал ... на вопросы своего младшего брата.

- A. отвечать Б. ответить

備 考 試 題 隨 卷 繳 交

命 題 委 員 : (簽章) 97 年 3 月 7 日

命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，敬請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。

2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。

3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。

考試科目	俄語	所別	斯拉夫語文學系 6121	考試時間	3月16日 星期日	第 3 節
------	----	----	-----------------	------	--------------	-------

18. Успокойся! Не надо ... это близко к сердцу.

- A. обнимать Б. поднимать
В. принимать Г. занимать

19. Мои друзья приехали в Петербург

- A. неделю Б. в неделю
В. за неделю Г. на неделю

20. Разговор наш идёт о том, ... одеваются люди в разных местах.

- A. что Б. сколько
В. как Г. чем

II. Переведите следующий текст на китайский язык. (25%)

Социологи без удивления обнаружили: новое поколение россиян – карьеристы. И это совсем не плохо. Карьера – дело молодое. Если до 28 лет не смог подняться по служебной лестнице, то всё – поезд ушёл. В молодом возрасте высок дух честолюбия. Молодёжи свойственна жажда добиться большего, стремление опередить других, сделать карьеру.

С чего начинается карьера? Первый ориентир – зарплата. Понятно почему: количеством рублей проще оценить карьерный рост. К тому же выпускники престижных вузов – это, как правило, мальчики и девочки из состоятельных семей. И они воспитаны на том, что деньги – синоним жизненного успеха.

По данным социологического опроса, четверть столичной молодёжи главным жизненным приоритетом считают материальный достаток. В тройку приоритетов также вошли карьера и семейный уют. Многолетние социологические исследования подтверждают последовательность молодёжных предпочтений: сначала образование, затем работа и только потом семья.

III. Переведите следующий текст на русский язык. (20%)

大約有半數的世界語言其使用者不超過二千五百人。預測顯示，在未來的一百年，所有世界語言的近百分之九十可能消失。為了使一個語言存活並發展，必須至少有一百萬人使用這個語言。有趣的是，我們這個時代還有新語言的出現。例如，在美國曾建立了一種新的語言—Ebonics (Эбоникс)。大約二十年前，美國語言學家為它建立了特別的語法，發行了第一本字典。

備	考試題隨卷繳交	
命題委員：		(簽章) 97年3月7日

命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，敬請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。
2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。
3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。

考試科目	俄語	所別	斯拉夫語文學系	考試時間	3月16日 星期日	第	3	節
------	----	----	---------	------	--------------	---	---	---

IV. Согласно ли вы со следующими высказываниями? Представьте свою точку зрения. (15%)

Известно, что имя, данное ребёнку, в какой-то степени может заранее повлиять на его характер. Поэтому, чтобы определить судьбу детей, родители должны внимательно подбирать им имена. Знаете ли вы, что Юры чаще других становятся лётчиками, Васи – инженерами, Димы – адвокатами, а Саши – генералами? Известно ли вам, что Валеры лучше прыгают в высоту, а Игоря – в длину? А если вас назвали Станиславом, вам суждено заниматься экономикой. Нравится вам это или не нравится, но судьба человека действительно зависит от его имени.



備 考 試 題 隨 卷 繳 交

命 題 委 員 : (簽章) 97 年 3 月 7 日

- 命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，敬請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。
 2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。
 3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。